

COCOPODCAST #15 - Un amigo nos cuenta sus planes para Navidad

- TEMA: Navidad, conversación coloquial

TRANSCRIPCIÓN

Muy buenas, bienvenido, bienvenida al podcast nº 15 de Aula Cocoloco, un podcast para estudiantes de español desde nivel intermedio. Hoy vamos a hablar con un amigo, se llama Miguel y nos va a contar cómo va a celebrar estas fiestas navideñas. Bueno, hay que tener en cuenta que yo le hice la entrevista antes de **Nochebuena** y Navidad, pero claro, no recordaba que el podcast se iba a publicar hoy. Y le hice una pregunta sobre sus planes para Nochebuena, así que claro, esa pregunta está ya un poco desfasada, es decir, atrasada, fuera de tiempo. Pero no pasa, teniendo esto en cuenta, no hay ningún problema. Así que bueno, sin más rodeos, vamos a escuchar la entrevista:

Victor: Buenos días, Miguel. Oye, ¿cómo vas a celebrar esta Nochebuena?

Miguel: Bueno, pues esta Nochebuena... pues va a ser bastante sencilla. La voy a pasar con mi novia en nuestro piso. Antes de preparar **lo que viene siendo(*)** la cena, pues hablaremos con nuestras familias y amigos por teléfono para felicitarnos las fiestas y demás y después lo que haremos será pues preparar la cena con gorros de Papá Noel incluido, que va a ser pues unos canapés, así para **picotear**, y luego el plato principal, pues, que hemos elegido este año... va a ser... pues salmón al horno. Y después de la cena alquilaremos una peli, que va a ser *Tenet* para verla y pues acabar la Nochebuena pues totalmente confundidos gracias a la peli que... no sé, **no descarto** verla otra vez para enterarnos de algo ya que seguramente, pues veremos la peli borrachos.

Victor: Bueno y en tu casa, en tu familia, ¿cómo celebrabas la Nochebuena antes de la pandemia?

Miguel: Pues en una Nochebuena sin... sin pandemia, pues empezaría primero por la tarde **quedando con** los amigos en algún bar del pueblo para felicitarnos las fiestas y vernos antes de cenar. Luego en mi casa pues lo que se suele hacer es que mi padre **se disfraza de** Papá Noel y da a los... a mis sobrinos pues los regalos, que todavía pues tienen poca edad y demás. Y los mayores lo que hacemos es un “amigo invisible”, para... para ahorrarnos un poco los regalos, para no regalarnos entre todos porque somos pobres. Y luego antes de la cena lo que hacemos es un concurso de tapas y nada, normalmente el ganador se lleva a un... un Papá Noel de chocolate. Luego cenamos tranquilamente pues **en plan** de... ¿Qué cenamos? Pues aperitivos varios antes de cenar, pues que suelen ser canapés, langostinos y cosas así. Y luego ya pues la cena principal que suele ser pavo al horno relleno y cosas así. Y luego tras la cena lo que solemos hacer es, pues entre la familia, pues hacer algún algún juego de cartas o algún **juego de mesas(**)**.

Victor: Has mencionado el “amigo invisible”, eso es muy interesante. Para el que no lo sepa, es una tradición que celebran algunas familias en España, y también en muchos países. De hecho, no está claro su origen; hay gente que dice que viene de Venezuela, otros, de Estados Unidos, otros, que tiene origen escandinavo... En fin, hay muchas teorías sobre su origen. En cualquier caso, esta tradición consiste en hacer un pequeño sorteo donde se escriben los nombres de los participantes en unos papelitos y se meten en un sombrero, una bolsa, etc. Entonces cada participante, recibe un papelito con el nombre de otra persona. Y es a esa persona, a quien le tienes que hacer un regalo. Normalmente, además, se suele fijar un precio máximo para el regalo. Así que, como dice Miguel, esta es una idea muy económica para hacer los regalos de Navidad porque solo tienes que hacer uno y también es muy divertida la verdad. Bueno, seguimos con la entrevista y quería preguntarte también, pues ¿qué vas a hacer en **Nochevieja**? No sé si tienes planes especiales este año.

Miguel: Lo que hemos pensado este año en Nochevieja pues va a ser igual, en plan de no vamos a ver a nuestra familia y nos quedaremos aquí en nuestro piso cenando. Entonces lo que haremos, lo que vamos a hacer es hacernos unas lentejas, que parece ser que en Italia **traen buena suerte** y hemos pensado en plan de que para 2021 pues para que vaya bien, vamos a tomar lentejas de primero. Luego veremos un poco la tele hasta que lleguen las 12 y a las 12 tomaremos las uvas viendo... no sé, algo en la tele.

Victor: Oye, ¿te gustan estas fiestas en general? ¿Tienes alguna otra fiesta favorita?

Miguel: La verdad es que no me gustan mucho estas fiestas porque... no sé, sobre todo porque se han vuelto muy comerciales y luego cualquier cosa que vayas, no sé, si **da la casualidad de que** tienes que ir al centro comercial a comprar leche, está todo el mundo como si estuviera loco comprando cosas y demás... las **aglomeraciones** y cosas así... Entonces no me gusta. Y mis fiestas favoritas son... pues son cualquier día que gane el 'Atleti', el **Atlético de Madrid(***)**. Esa, esa es mi fiesta favorita.

Victor: Pues muchas gracias, Miguel, y con esto terminamos el podcast de hoy. Como siempre, ya sabes que puedes encontrar la transcripción de este podcast en *aulacocoloco.com*, además de descargarte el audio y hacer un ejercicio de comprensión. Y nada, amigos y amigas, nos vemos en el próximo vídeo o nos escuchamos en el próximo podcast.

Aprende español con



NOTAS Y ACLARACIONES:

(*) – **‘Lo que viene siendo’** es una **muletilla**. Es una palabra o frase de relleno, un comodín, algo que **no significa ni aporta nada al discurso**, pero es un fenómeno muy frecuente en el registro coloquial de todas las lenguas. Generalmente las usamos para ganar tiempo para pensar o reformular lo que estamos diciendo. Esta muletilla se puso de moda hace muchos años por una serie de TV y todavía mucha gente la usa, pero no tiene significado.

(**) – Es un error, se dice “juego de mesa”.

(***) – El Atlético de Madrid es un club de fútbol.

COMPRENSIÓN

(Recomiendo hacer este ejercicio después de escuchar el podcast, sin leer la transcripción)

1. Miguel va a celebrar la Nochebuena con...
 - a. Su familia y amigos. Primero cenarán algo de picoteo y luego verán una película.
 - b. Su novia. Primero cenarán disfrazados de Papá Noel y luego verán una película.
 - c. Su novia. Primero cenarán salmón y luego verán una película.

2. Sobre la Nochebuena en casa de la familia de Miguel...
 - a. Todos se disfrazan de Papá Noel y hacen regalos a los más pequeños de la casa jugando al "amigo invisible".
 - b. Primero su padre se disfraza de Papá Noel y da regalos a los más pequeños de la familia. Los adultos juegan al "amigo invisible".
 - c. Todos juegan al "amigo invisible" y el ganador se lleva un Papá Noel de chocolate.

3. Sobre el "amigo invisible"...
 - a. Es una tradición cuyo origen se desconoce y que algunas familias españolas realizan.
 - b. Es una tradición muy antigua de origen desconocido. En España no está tan extendida como en el extranjero.
 - c. Es una tradición de origen escandinavo en la que cada participante tiene que hacer un solo regalo a otro.



4. ¿Por qué Miguel y su novia van a cenar lentejas esta Nochevieja?
 - a. Porque según tienen entendido, es una tradición italiana que da buena suerte.
 - b. Porque las lentejas son un plato fundamental en la dieta mediterránea.
 - c. Porque unos familiares de Italia se lo han recomendado.

5. Antes de la pandemia, ¿cómo celebraban la Nochevieja?
 - a. Solían hacer lo mismo que en Nochebuena, pero además, a las 12, tomaban las uvas y después salían de caza con su padre.
 - b. Solían hacer lo mismo que en Nochebuena, excepto que la cena solía ser lentejas y después, de postre, uvas.
 - c. Solían hacer algo parecido a Nochebuena, excepto que al final, a las 12, tomaban las uvas y después disparaban al aire con una escopeta.

6. ¿A Miguel le gustan las fiestas navideñas?
 - a. No, porque le encanta vivir con calma y tranquilidad.
 - b. No, porque se han vuelto muy comerciales y hay demasiadas aglomeraciones.
 - c. Sí, porque le encantan las aglomeraciones y ver mucha gente por la calle.

7. ¿Cuál es su fiesta favorita?
 - a. Cualquier ocasión en que gane su equipo de fútbol favorito.
 - b. Cuando el Atlético de Madrid gana un campeonato de fútbol importante.
 - c. Cuando su equipo favorito, el Real Madrid, gana un partido de fútbol.

VOCABULARIO

PALABRA / EXPRESIÓN	DEFINICIÓN / SINÓNIMOS	EJEMPLO
(La) Nochebuena	La noche antes de Navidad. Es la fiesta navideña más importante en España.	La última Nochebuena fue muy fría, llegó incluso a nevar.
Picotear (coloquial)	Comer tapas, comer aperitivos, comer una pequeña porción de algo entre horas.	Vamos a picotear algo antes de la cena, ¿te apuntas?
No descartar	No rechazar una opción, considerarla.	No descarto echarme una buena siesta antes de ir al trabajo.
Quedar con (coloquial)	Organizar una cita con alguien. Ver a alguien (tener en una cita).	Mañana he quedado con Pablo. (He organizado un encuentro). Ayer quedé con mis padres en el centro comercial (ayer los vi, estuve con ellos, tuve una cita con ellos).
Disfrazarse de	Ponerse ropa y maquillaje para parecer otra persona (generalmente un personaje famoso o de ficción).	Me disfracé de <i>Batman</i> en Carnaval, fue muy divertido.
En plan	Expresión muy de moda en estos	Mañana vamos a salir con unos

(coloquial)	momentos que significa: “de modo”, “al estilo”, “a la manera” o “como”. A veces la gente abusa mucho de esta expresión y se está convirtiendo en muletilla (no significa nada).	amigos, <u>en plan</u> tranquilo: unas cervecitas, unas tapas, etc. (“De modo tranquilo, de manera tranquila”) A ver, Fran y yo estamos quedando desde hace poco, solo somos amigos, no somos <u>en plan</u> novios, ni nada. (Aquí significa “como”, pero realmente no aporta nada, se puede eliminar y la oración conservaría el mismo significado. Es una muletilla).
(La) Nochevieja	La última noche del año.	¿Tienes planes para Nochevieja?
Traer buena suerte	Atraer fortuna, dar buena suerte.	Comer las 12 uvas de Nochevieja trae buena suerte, o eso dicen.
Dar la casualidad de que	Cuando ocurre una coincidencia, cuando algo sucede de manera inesperada, por pura suerte.	Da la casualidad de que nosotros también nos casamos en ese lugar.
(Las) aglomeraciones	Cuando hay mucha gente en el mismo espacio. Mucho tráfico.	Al salir de la ciudad siempre hay aglomeraciones.



EJERCICIO 1. Elige los 2 sinónimos correctos (o las 2 palabras con los significados más cercanos):

Picotear:

- a) Beber b) Picar c) Tapear d) Saciar

Descartar:

- a) Elegir b) Desechar b) Decantar d) Rechazar

Quedar con:

- a) Atrapar a b) Reunirse con c) Tomar algo con d) Arreglar con

Disfrazar:

- a) Hacer *cosplay* b) Vestir como c) Atribuir d) Asimilar

En plan:

- a) Organizar b) Sin prisa c) Como d) Al estilo

Traer:

- a) Separar b) Atraer c) Llevar d) Acercar

Casualidad:

- a) Pérdida b) Coincidencia c) Oportunidad d) Suerte

Aglomeraciones:

- a) Multitud b) Coches c) Ruidos d) Muchedumbre

EJERCICIO 2. Completa las oraciones con las siguientes palabras. Si es un verbo, presta atención a la conjugación. Si es un adjetivo, presta atención al género y número.

picoteo - descartar - quedar - disfrazarse de - en plan - traer buena suerte - dar la casualidad de - aglomeraciones

- a. Tuvimos que _____ la idea inicial porque era muy cara.
- b. Mañana es *Halloween*, ¿vas a _____ algo?
- c. Te lo juro, fue impresionante, seríamos _____ 10.000 o 20.000 personas allí.
- d. Bueno, yo por si acaso, llevo ropa interior roja en Nochevieja. Dicen que _____ . ¡Ojalá sea verdad!
- e. Oye, (yo) _____ esta noche con Marcos y Paloma, ¿te vienes tú también?
- f. Pues _____ que el otro día, me encontré a tu hermano y me dijo lo de tu nuevo proyecto, ¿qué tal va?
- g. Nos vamos de _____ esta tarde. Seguro que entre tapas y cervezas luego no cenaremos.
- h. A mí es que no me gustan mucho los centros comerciales, siempre hay muchas _____ .

EJERCICIO 3. Cambia el texto en **negrita** por una palabra o expresión de los ejercicios y explicaciones anteriores. Puede haber más de una opción. Recomiendo hacer este ejercicio sin mirar el vocabulario anterior.

- a) Me he comprado unas camisas, **al estilo** hawaianas. Me quedan genial.
- b) **Resulta que por pura coincidencia** traigo un cargador en mi bolso, así que te lo puedo dejar para que cargues tu móvil. ¡Menos mal!
- c) Nosotros siempre cenamos en familia en la **víspera de Navidad**.
- d) Las 12 campanadas es una tradición española para celebrar la **última noche del año**.
- e) Estuve hablando con Manuel y **hemos organizado una reunión** mañana para tomar un café.
- f) La verdad es que yo **no rechazo** la idea de pedir un segundo postre.

SOLUCIONES

COMPRENSIÓN

1. c
2. b
3. a
4. a
5. c
6. b
7. a

VOCABULARIO

Ejercicio 1

1. Picotear: picar, tapear
2. Descartar: desechar, rechazar
3. Quedar con: reunirse con, tomar algo con
4. Disfrazar: hacer *cosplay*, vestir como
5. En plan: como, al estilo
6. Traer: atraer, acercar
7. Casualidad: coincidencia, suerte
8. Aglomeraciones: multitud, muchedumbre

Ejercicio 2

- a. descartar
- b. disfrazarte de
- c. en plan
- d. trae buena suerte
- e. he quedado (he organizado una cita) / voy a quedar / quedaré (voy a ver, veré)
- f. da la casualidad de
- g. picoteo
- h. aglomeraciones

Ejercicio 3

- a. en plan
- b. Da la casualidad de que
- c. Nochebuena
- d. Nochevieja
- e. hemos quedado
- f. no descarto